AGREEMENT OF COOPERATION
BETWEEN
UNIVERSITY OF BIELEFELD
AND
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

The Universidad Nacional Autónoma de México, México (hereafter referred to as UNAM) by its Rector, Prof. José Narro Robles, and the University of Bielefeld by its Rector Prof. Dr. Dieter Timmermann.; officially establish and agree to cooperate according to the following statements and clauses.

STATEMENTS

The Universidad Nacional Autónoma de México, in conformity with article 1 of its Organic Law is a public corporation, a decentralized organism of the State, endowed with full juridical capacity, of which it has as its end to provide higher education. The legal representation of this house of studies is upon the Rector, Dr. José Narro Robles, who is the Head of the University, in accordance with articles 9 of its Organic Law and 30 of its General Statute. For the effects of this Agreement, its legal address is Torre de Rectoría, 9° floor, Ciudad Universitaria, Coyoacán, Distrito Federal, 04510, México.

The University of Bielefeld, in conformity with § 2 of its Hochschulgesetz is a public corporation, a higher education institution with full legal capacity to establish commitments. Their essential aims are teaching and research. The legal representation of the University of Bielefeld is upon the Rector, Prof. Dr. Dieter Timmermann. For the effects of this Agreement, its legal address is Universität Bielefeld, Universitätsstr. 25, 33615 Bielefeld, Germany.

The University of Bielefeld and UNAM, wish to enhance relations between the two universities and to develop academic and cultural interchange in the area of education, research and other activities, cooperating and working together toward the internationalization of higher education.

Both parties declare that they agree to sign the present agreement according to the following terms.

CLauses

FIRST: OBJECTIVE

The objective of the present agreement is to foster collaboration between both parties, with the goal participating jointly in academic, scientific and cultural activities in areas of common interest.
SECOND: ACTIVITIES

In order to achieve the objective of this agreement, the parties agree to carry on the following activities.

a) Joint activities in research and teaching areas.
b) Exchange of scholars to realize academic work and short-term courses.
c) Exchange of students for undergraduate and graduate studies.
d) Exchange of academic materials and other information.

THIRD: WORK PROGRAMS

To develop the activities set forth in the previous clauses, the parties shall prepare the work programs in each particular case, for the purpose of establishing the limits of obligation that each party will have. In the development of each work program both parties promise to respect the norms in force and applicable to each of the parties. The parties agree that work programs developed within the framework of this agreement shall be subject, at a minimum, to the provisions set forth in the appendix to this document.

Both parties agree that once the work programs have been approved they will be raised to the category of Specific Agreements, and must be formalized by those who fulfill the needed capacities to represent each of the parties.

FOURTH: RESPONSIBLE PARTIES

Each of the parties shall designate a person responsible for the fulfillment of each work program specified in the agreement.

FIFTH: INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

The parties agree to regulate through the Specific Agreements questions relating to the copyright ownership and questions concerning ownership of inventions or other intellectual property rights, among others that might result from the coorporative research.

SIXTH: CIVIL RESPONSIBILITY

It is expressly agreed that the parties shall not be liable for damages caused as consequence of fortuitous case, as could be the stoppage of academical or administrative activities.
SEVENTH: LABOR RELATIONS

Both institutions agree that the staff assigned by them for the completion of work programs derived from the present agreement is understood to be assigned exclusively to the employing institutions; thus, each institution assumes its responsibility in this respect, and in no case shall the institutions be considered substitute or liable employers.

EIGHTH: TERM OF AGREEMENT

The present agreement shall remain in effect for five years, beginning with the signing of the present document and may be renewed with an evaluation of its results through a written communication, with the understanding that it may be terminated by either side, by the provision of written notice six months in advance of its intention to terminate.

In such a case, both parties will take the necessary measures until the actions in process will be finished.

NINTH: MODIFICATIONS

This Agreement can be modified or extended by consent of both parties; modifications or extensions shall obligate the signatories beginning with the date of their signature.

TENTH: CONTROVERSIES AND INTERPRETATION

This agreement is made in good faith by virtue of which any conflict that may arise with respect to its interpretation, formalization and fulfillment will be resolved by agreement between the parties.

The present document, having been read and the parties having understood its content and scope, is signed in duplicate in English and Spanish.

Date: ____________________________  Date: ____________________________

Prof. José Narro Robles
Rector
Universidad Nacional Autónoma de México

Prof. Dr. Dieter Timmermann
Rector
The University of Bielefeld